

LAS 10 NORMAS FIS DE CONDUCTA EN LAS PISTAS PARA ESQUIADORES O SURFISTAS DE NIEVE

LES 10 RÈGLES FIS DE BONNE CONDUITE SUR LES PISTES POUR LES SKIEURS ET LES SNOWBOARDERS

Conocerlas, respetarlas y ponerlas en práctica es responsabilidad de todos.

Les connaître, les respecter et les appliquer est la responsabilité de tous.



1 RESPETO A LOS DEMÁS RESPECT D'AUTRUI

Debes comportarte de modo que no pongas en peligro o perjudiques a los demás.

Vous devez vous comporter de manière à ne pas mettre en danger ou porter préjudice à autrui.



2 CONTROL DE LA VELOCIDAD MAÎTRISE DE LA VITESSE

Debes tener el control y adaptar tu velocidad y forma de esquiar a tu capacidad personal, al terreno, al estado de la nieve y a la afluencia de esquiadores.

Vous devez adapter votre vitesse et comportement à vos capacités personnelles, ainsi qu'aux conditions générales du terrain, à l'état de la neige et à la densité du trafic.



3 ELECCIÓN DE LA TRAYECTORIA CHOIX DE LA DIRECTION

Si vienes por detrás, debes elegir tu trayectoria de modo que no pongas en peligro a las personas que tienes delante.

Si vous arrivez par derrière, assurez-vous de choisir votre trajectoire préserver la sécurité de toute personne qui est en aval.



4 ADELANTAMIENTOS DÉPASSEMENT

Puedes adelantar por arriba o por abajo, por la derecha o por la izquierda, pero siempre dejando suficiente espacio para respetar los movimientos de la persona adelantada.

Le dépassement peut s'effectuer par l'amont ou par l'aval, par la droite ou par la gauche ; mais il doit toujours se faire de manière assez large pour prévenir les évolutions de celui que l'on dépasse.



5 ENTRADA A LA PISTA ACCÈS À LA PISTE

Debes mirar hacia arriba y hacia abajo de la pista para no ponerte en peligro a ti mismo ni a los demás.

Regardez toujours en amont et en aval de la piste pour éviter tout danger pour vous et pour les autres.



6 PARADA EN LA PISTA ARRÊT SUR LA PISTE

A menos que sea absolutamente necesario, debes evitar pararte en la pista en lugares estrechos o con visibilidad limitada. Si caes, debes apartarte lo antes posible.

À moins que cela ne soit absolument nécessaire, évitez de stationner sur la piste, dans des passages étroits ou sans visibilité. En cas de chute, libérer la piste le plus vite possible.



7 ASCENSO Y DESCENSO A PIE MONTÉE ET DESCENTE À PIED

Si subes o bajas a pie por la pista, debes mantenerte a un lado.

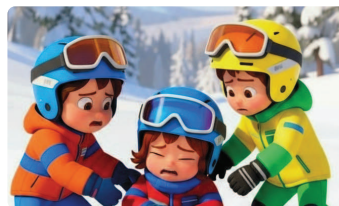
Si vous montez ou descendez à pied sur la piste, vous devez rester sur le bord.



8 RESPETO DE LAS SEÑALES Y AVISOS RESPECT DE LA SIGNALISATION ET DES AVERTISSEMENTS

Debes respetar todas las señales y avisos de la estación.

Vous devez respecter le balisage, la signalisation et les notices de la station.



9 ASISTENCIA ASSISTANCE

En caso de accidente, debes prestar ayuda.

En cas d'accident, vous devez porter assistance.



10 IDENTIFICACIÓN IDENTIFICATION

Después de un accidente, debes identificarte, ya seas parte implicada o testigo.

Après un accident, vous devez vous identifier, que vous soyez partie impliquée ou témoin.